

| | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|-------------|--------------|
| 文件名/NAME | 西班牙通用 牙科弯手机西班牙文使用说明书（45°增速） | 代码/CODE | 71.02.55.271 |
| 尺寸/SIZE | 142x52mm | 版本/REV. | V1.3 |
| 材质/MATERIAL | 70g 复印纸 | | |
| 工艺/PROCESS | / | | |
| 装订&注释/ bind (books etc) &NOTES | 骑马订 | 印刷颜色/COLORS | 1X1 |
| | | ■ CMYK | |
| 修订日期/DATE | 2025年01月15日 | | |

请勿打印此页, 仅供参考。/DO NOT PRINT THIS PAGE,REFERENCE ONLY.



Contra-ángulo Manual de instrucciones

Model: WJ-SG45, WJ-SG45L, WJ-SG45T, WJ-SG45TL, WJ-45, WJ-45L, WJ-45T, WJ-45TL, WJ-SG15, WJ-SG15L, WJ-SG45C, WJ-SG45CL

Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.

Contenido

| | |
|---|----|
| 1 Presentación del producto..... | 1 |
| 2 Instrucciones de funcionamiento..... | 12 |
| 3 Limpieza, desinfección y esterilización | 17 |
| 4 Mantenimiento..... | 24 |
| 5 Almacenamiento y transporte | 25 |
| 6 Protección del medio ambiente | 26 |
| 7 Servicio postventa | 26 |
| 8 Descripción de los símbolos | 27 |
| 9 Declaración | 29 |

1 Presentación del producto

1.1 Presentación del producto

El contra-ángulo es accionado por un micro motor eléctrico para girar a una cierta velocidad, impulsando así la fresa dental a moverse para lograr cirugías dentales como la molienda y el corte.

Características:

- a) Bajo nivel de ruido
- b) Velocidad precisa y ajustable, corte estable y gran fuerza
- c) Larga vida útil
- d) Adaptable a motores eléctricos con interfaz estándar tipo E

1.2 Parámetros técnicos

| Elemento de parámetro \ Modelo | WJ-SG45CL , WJ-SG45C | WJ-45L, WJ-45, WJ-SG45L, WJ-SG45 | WJ-45TL, WJ-45T, WJ-SG45TL, WJ-SG45T, WJ-SG15L, WJ- SG15 |
|---------------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| Velocidad en vacío | ≤127500 r/min | ≤175800 r/min | ≤212500 r/min |
| Tipo de mandril | Mandril mecánico | | |
| Relación de velocidad | 1:3 | 1:4,2 | 1:5 |
| Pieza de mano Tipo de acoplamiento | Interfaz estándar tipo E (ISO 3964) | | |
| Instrumental quirúrgico | Fresa de tipo 3 de 1,6 mm de diámetro en ISO 1797-1 | | |
| Longitud de la fresa | 20-25mm | | |

| | | | |
|---|----------------------------|--|--|
| Diámetro máximo de la parte delantera de la fresa | 2mm | | |
| Tamaño del mango | ISO 1797-1 diámetro 1,6 mm | | |
| Longitud mínima adecuada del mango | 12,5mm | | |
| Rango de ajuste de la presión de refrigeración | - | 1,5-3 (Recomendar 2) bar (WJ-45L, WJ-45) | 1,5-3 (Recomendar 2) bar (WJ-45TL, WJ-45T) |
| Consumo de aire de refrigeración a 2 bar de presión de aire | - | > 1,5 NI/min (WJ-45L, WJ-45) | > 1,5 NI/min (WJ-45TL, WJ-45T) |

| | | | |
|---|--|------------------|------------------------------|
| Modo de iluminación: Fibra óptica (Iluminación del extremo de salida > 7000lx) | WJ-SG45CL | WJ-45L, WJ-SG45L | WJ-45TL, WJ-SG45TL, WJ-SG15L |
| Fuente de luz: LED (Iluminación: 20000- 65000lx) | | | |
| Método de refrigeración por agua | A 200kPa (2,0 Bar), el caudal de agua del contra-ángulo no debe ser inferior a 50mL/min. | | |

1.3 Ámbito de aplicación

Es adecuado para sujetar fresas dentales e impulsarlas para que se muevan con el fin de realizar cirugías dentales como el esmerilado y el corte.

1.4 Estructura y composición del producto

El producto consta de pieza de mano, eje de accionamiento y cabezal.

1.5 Lista de piezas

Consulte la lista de piezas para conocer la configuración de la máquina.

1.6 Condiciones de funcionamiento

1.6.1 Temperatura ambiente: $+5^{\circ}\text{C}\sim+40^{\circ}\text{C}$

1.6.2 Humedad relativa: $30\%\sim75\%$.

1.6.3 Presión atmosférica: $70\text{kPa}\sim106\text{kPa}$

1.6.4 Temperatura del agua de refrigeración: $\leq +25^{\circ}\text{C}$

1.7 Advertencias

1.7.1 El producto debe ser utilizado dentro del ámbito mencionado en el manual, todo el contenido en el manual debe ser cuidadosamente leído y entendido antes de la operación. Si el usuario no utiliza el producto de acuerdo con las instrucciones o lo utiliza para otros fines, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad.

1.7.2 El uso del producto debe cumplir los requisitos de las normas y reglamentos de funcionamiento pertinentes del departamento médico. El producto está especialmente fabricado para el tratamiento oral y no puede utilizarse para otros fines. Está destinado a ser utilizado exclusivamente por técnicos médicos y profesionales de la odontología.

1.7.3 El contra-ángulo debe mantenerse limpio antes y después de su uso.

- 1.7.4 Compruebe el contra-ángulo girándolo fuera de la boca antes del tratamiento. Compruebe cuidadosamente si hay vibración, ruido o calentamiento. Si hay alguna anomalía, por favor deje de usar y póngase en contacto con el distribuidor original.
- 1.7.5 Si se produce un accidente durante el uso correcto, deje de utilizarlo inmediatamente.
- 1.7.6 Evite golpes fuertes y caídas.
- 1.7.7 No desmonte ni modifique arbitrariamente la pieza de mano.
- 1.7.8 Prepare una pieza de mano de reserva para hacer frente al caso de que la pieza de mano funcione mal durante la operación.
- 1.7.9 No utilice fresas no recomendadas. La fresa utilizada debe cumplir la norma ISO 3823-1. Cuando utilice una fresa, debe saber si la velocidad especificada y las especificaciones de la fresa cumplen los requisitos de uso de este contra-ángulo. El uso de una fresa doblada, agrietada,

deformada, dañada o que no cumpla las especificaciones puede provocar una rotura repentina y salir despedida durante el funcionamiento, con el consiguiente riesgo de lesiones y daños en el contra-ángulo.

1.7.10 Mantenga limpio el portafresas. De lo contrario, las manchas en la superficie del vástago impedirán que la fresa se fije correctamente, provocando que la fresa salga despedida durante el uso.

1.7.11 No utilice el contra-ángulo sin fresa.

1.7.12 No pulse el botón del cabezal mientras esté en funcionamiento. De lo contrario, podría producirse un sobrecalentamiento del cabezal o salir despedida la fresa.

1.7.13 Debe suministrarse agua y aire de refrigeración durante el funcionamiento, y la presión y el caudal de la fuente de aire y la fuente de agua deben cumplir los requisitos de la máquina. De lo contrario, podría producirse un sobrecalentamiento.

- 1.7.14 Por razones de seguridad, utilice gafas protectoras o mascarilla antipolvo durante el corte.
- 1.7.15 No ejerza demasiada fuerza en el lugar de tratamiento.
- 1.7.16 Lleve a cabo un mantenimiento e inspección periódicos.
- 1.7.17 Si el contra-ángulo no se ha utilizado durante un largo período de tiempo, debe ser mantenido de acuerdo con "4 Mantenimiento" antes de su uso.
- 1.7.18 Cuando el contra-ángulo está seriamente dañado o desgastado, se producirá un aumento de la resistencia a la transmisión, un sonido anormal, etc., que se manifestará en una alta vibración del contra-ángulo, sacudidas severas de la fresa, sonido anormal, etc. El operador debe sustituir el contra-ángulo a tiempo según las condiciones clínicas. Si el contra-ángulo se desgasta hasta cierto punto, sustitúyalo por uno nuevo.
- 1.7.19 El uso inadecuado puede dañar el producto y causar riesgos a pacientes, usuarios y

terceros.

1.7.20 Deben respetarse todas las advertencias e instrucciones del instrumento durante su utilización.

1.7.21 Un cartucho de contraángulo dañado puede producir mucho ruido y su uso prolongado puede afectar a la audición. Sustitúyalo lo antes posible.

1.7.22 El orificio de pulverización puede limpiarse con una aguja.

1.7.23 La parte de sujeción de la fresa no debe ser demasiado corta (debe cumplir los requisitos de 1.2), de lo contrario la carga del cojinete será desigual y se acelerará el desgaste del cojinete.

1.8 Contraindicaciones y advertencias

1.8.1 Los pacientes con hemofilia tienen prohibido utilizar este equipo.

1.8.2 Los pacientes o médicos con marcapasos cardíaco tienen prohibido el uso de este equipo.

- 1.8.3 Los pacientes con constitución alérgica y antecedentes de alergia a medicamentos tienen prohibido utilizar este equipo.
- 1.8.4 Los pacientes con infecciones orales y maxilofaciales, diversos tipos de enfermedades de la mucosa oral no curadas, enfermedad periapical, gingivitis, enfermedad periodontal y cáncer oral tienen prohibido utilizar este equipo.
- 1.8.5 Los pacientes con cardiopatías y los niños deben tener cuidado al utilizar el equipo.
- 1.8.6 Las personas con trastornos mentales deben tener precaución al utilizar este equipo.
- 1.8.7 Los pacientes con infecciones sistémicas graves o enfermedades sistémicas como enfermedades del corazón, hígado, riñón, sistema hematopoyético, sistema digestivo y sistema endocrino deben tener precaución al utilizar este equipo.
- 1.8.8 Las mujeres embarazadas, las mujeres en período de lactancia o las mujeres en edad fértil

con planes de embarazo deben utilizar este equipo con precaución.

2 Instrucciones de funcionamiento

2.1 Modo de inyección de agua

Los contraángulos WJ-SG45, WJ-SG45L, WJ-SG45T, WJ-SG45TL, WJ-SG15, WJ-SG15L, WJ-SG45C y WJ-SG45CL admiten la inyección externa de agua. La manguera de inyección de agua y el tubo El tubo de inyección de agua y el tubo de agua externo deben estar firmemente conectados. (Fig. 1).Otros modelos de contra-ángulos pueden ser inyectados internamente. Después de instalar y conectar el motor eléctrico en 2.2.1, se puede inyectar agua normalmente.

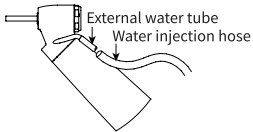


Fig.1

2.2 Instalación y desmontaje de la pieza de mano

2.2.1 Instalación

Inserte la clavija del motor eléctrico en el contra-ángulo. Cuando conecte el contra-ángulo con fibra óptica, alinee el bloque de posicionamiento del contra-ángulo con la muesca de posicionamiento del motor eléctrico. Si el contra-ángulo está instalado en su sitio, se oye un "clic"

y no debe haber rotación relativa entre el contra-ángulo y el motor eléctrico.
Si no se oye el "clic", gire el contra-ángulo hasta que oiga el sonido. En este momento, el contraángulo y el motor no pueden girar uno respecto del otro.

2.2.2 Desmontaje

Sujete el motor y el contra-ángulo y, a continuación, tire del contra-ángulo hacia fuera. (Fig.2)

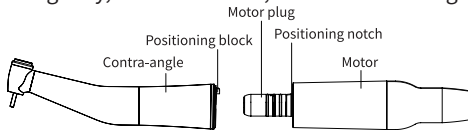


Fig. 2



Aviso

- a) Instale y desmonte el contra-ángulo sólo después de que el motor esté completamente fuera de servicio.
- b) El conector de este producto cumple la norma ISO 3964.

2.3 Instalación/desmontaje de la fresa

- 2.3.1 Inserte la fresa en el orificio del cartucho, como se muestra en la Fig. 3 o Fig. 4.
- 2.3.2 Pulse el botón del cabezal y empuje para introducir la fresa hasta el final del cabezal.
- 2.3.3 Al desmontar, presione primero el botón y luego extraiga la fresa directamente.
- 2.3.4 Instale y desinstale la fresa o el contra-ángulo después de que la rotación se detenga por completo. No pulse el botón durante la rotación.

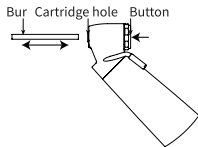


Fig.3

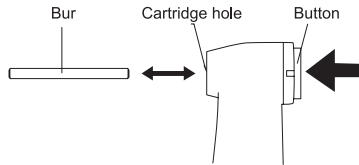


Fig.4

- a) Una vez bloqueada la fresa, tire suavemente de ella para asegurarse de que está bien bloqueada.
- b) Si la fresa no está instalada de forma segura o en su sitio, puede salir volando o ser difícil de retirar.

3 Limpieza, desinfección y esterilización

3.1 Limpieza del contra-ángulo

3.1.1 Desmontaje

- a) Retirar el contra-ángulo del motor.
- b) Retirar la fresa del cabezal del contra-ángulo.

3.1.2 Limpieza del cuerpo del aparato

- a) Si la superficie del contra-ángulo está muy contaminada, límpiela previamente con toallitas de papel desinfectantes (este paso puede decidirse en función de la situación real).
- b) Limpie la superficie con agua desinfectante y un cepillo.
- c) Limpie los residuos de líquido en la superficie y en el interior del contra-ángulo después de la limpieza, utilizando un paño absorbente o aire comprimido para secar.



Aviso

Utilice un cepillo suave, ya que de lo contrario podría desgastarse la superficie del contra-ángulo.

3.1.3 Limpieza de la boquilla

Utilice una aguja de limpieza para limpiar cuidadosamente el orificio de pulverización de agua para eliminar la suciedad y los depósitos, como se muestra en la Fig. 5.

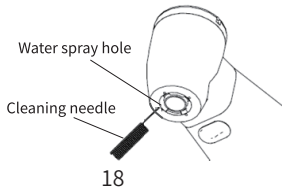


Fig. 5

3.2 Desinfección.

3.2.1 Después de limpiar el contra-ángulo, utilice un paño suave humedecido en metanol, etanol o alcohol fenólico y otros desinfectantes para limpiar la superficie.

3.2.2 No utilice agua con potencial oxidante (ácido fuerte, superácido) ni desinfectante para limpiar, remojar y limpiar el contra-ángulo.

3.2.3 Está terminantemente prohibido sumergir el contra-ángulo en el desinfectante.



Aviso

La limpieza por ultrasonidos está prohibida.

Lubricación con aceite

3.2.1 Después de retirar la fresa, utilice una boquilla tipo E para la inyección de aceite para la

lubricación.

3.2.2 Agite la lata de spray de lubricante de limpieza para mezclar bien el lubricante con el propulsor.

3.2.3 Inserte la boquilla en la cola del contra-ángulo. Coloque un pañuelo de papel en el cabezal y sujete la pieza de mano para pulverizar aceite sobre él durante 2-3 segundos. Compruebe si el pañuelo está limpio. Si está limpio, el contra-ángulo puede esterilizarse en autoclave. En caso contrario, vuelva a pulverizar hasta que el tejido esté limpio. (Fig. 6).

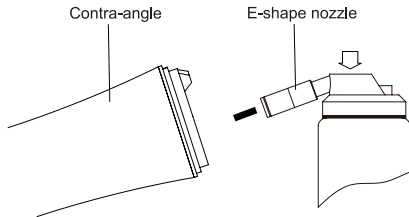


Fig. 6



Aviso

a) Sujete firmemente el contra-ángulo para evitar que resbale como consecuencia de la presión

del spray durante el engrase.

b) El engrase debe repetirse hasta que el contra-ángulo esté limpio y sin manchas. Si quedan cuerpos extraños en el interior del contra-ángulo, pueden producirse daños en los cojinetes y en los engranajes.

c) Mantenga el bote de lubricante de limpieza en posición vertical.

3.3 Esterilización

3.3.1 Este producto puede desinfectarse mediante un esterilizador electrotérmico.

3.3.2 El producto puede esterilizarse en autoclave a 134°C.

3.3.3 Se recomienda la esterilización a alta temperatura y alta presión.

3.3.4 Después del uso para cada paciente, la esterilización a alta temperatura y alta presión debe realizarse de acuerdo con los siguientes pasos.

- a) Utilice un cepillo de limpieza para eliminar las manchas de la superficie de la pieza de mano. No utilizar cepillo metálico. Limpie el contra-ángulo con agua o alcohol isopropílico.
- b) Inyecte lubricante de limpieza en el contra-ángulo para limpiarlo.
- c) Introducir el contra-ángulo limpio en una bolsa de esterilización y cerrarla herméticamente (sólo cuando se utiliza la esterilización por vacío a alta temperatura y alta presión).
- d) Se puede esterilizar en autoclave a una temperatura de 134°C y a una presión de 0,22MPa (2,2bar) durante un tiempo no inferior a 4 minutos.
- e) El contra-ángulo esterilizado debe colocarse en una bolsa de esterilización de alta temperatura y alta presión y sacarse cuando se utilice para mantenerlo limpio.



- a) El producto puede someterse a 500 veces de esterilización, Se recomienda realizar una revisión

periódica una vez al año después de 500 esterilizaciones.

b) Si el equipo tiene residuos químicos, no lo esterilice a alta temperatura y alta presión. De lo contrario, podría desprenderse el revestimiento de la superficie o dañarse las piezas internas.

c) Por favor, guarde el contra-ángulo en un lugar libre de polvo, sulfuro o sal en el aire.

d) No toque el contra-ángulo inmediatamente después de la esterilización a alta temperatura y alta presión para evitar quemaduras.

4 Mantenimiento

4.1 Después de cada uso, antes de la esterilización a alta temperatura, o después de cada 60min de uso continuo, debe realizarse una lubricación con aceite (para más detalles, véase 3.3 "Lubricación con aceite").

4.2 Cuando el aparato no se utilice durante un tiempo prolongado, deberán realizarse las

siguientes operaciones una vez por semana: Lubricación con aceite, y después comprobar manualmente si la fresa puede girar con normalidad; Trabajo en vacío una vez, 2 minutos cada vez; Una vez finalizado el trabajo en vacío, operar según los requisitos de "3 Limpieza, desinfección y esterilización".

5 Almacenamiento y transporte

5.1 Almacenamiento

5.1.1 Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$

5.1.2 Humedad relativa: $10\% \sim 93\%$.

5.1.3 Presión atmosférica: $70\text{kPa} \sim 106\text{kPa}$

5.2 Transporte

Este producto debe colocarse o almacenarse en un entorno seco, estable (sin colisiones), limpio y alejado de ácidos, álcalis y otros productos químicos y gases nocivos.

6 Protección del medio ambiente

La guía de fibra óptica está hecha de vidrio, deberá desecharse de acuerdo con los requisitos de protección medioambiental de los productos de vidrio. Los metales restantes pueden reciclarse por clasificación.

7 Servicio postventa

Desde la fecha de venta, para el dispositivo que no puede funcionar normalmente por problema

de calidad, con Tarjeta de Garantía, Woodpecker es responsable de la reparación. Por favor, consulte la Tarjeta de Garantía para los detalles de la garantía. Como este producto es un dispositivo de precisión, si hay un fallo que requiere reparación, no se recomienda desmontarlo por sí mismo. Debe ser devuelto a Woodpecker o manipulado por profesionales.

8 Descripción de los símbolos



Fecha de fabricación



Atención Compruebe los documentos adjuntos



Fabricante



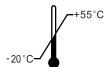
Número de serie



Aviso



Se puede esterilizar en autoclave



Temperatura límite de almacenamiento: $-20^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$



Límite de humedad para el almacenamiento: 10% ~ 93%



Reciclable



Presión atmosférica para el almacenamiento 70kPa ~106kPa

9 Declaración

Woodpecker se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin previo aviso el diseño del aparato, la técnica, el equipamiento, el manual de instrucciones y el contenido de la lista de embalaje original. Las figuras son sólo de referencia. Los derechos finales de interpretación pertenecen a Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.



Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd.
Information Industrial Park, Guilin National High-Tech
Zone, Guilin Guangxi, 541004 P. R. China

**Importador mayorista Woodpecker / DTE
para España y Portugal**

RUMAR Cedeira S.L.

C. del Obispo Golfín, 11, Bajo A, 28430 Alpedrete, Madrid
Tlfno.: 91 849 01 04
Tlfmo. móvil / Whatsapp: +34 626 327 863

¡Siempre en Stock! Entrega en 24 horas.

Dispositivos, accesorios, repuestos y servicio postventa

RUMAR
mayorista dental

Su distribuidor de confianza: